

**LADDA 1667-25****Pourquoy vous offenser de mon amour**

Pourquoy vous offencer de mon amour extrême,  
 Que ne me laissez-vous languir pour vos appas :  
 Ne sçauriez-vous, Iris, souffrir que l'on vous ayme ;  
 Helas ! je souffre bien que vous ne m'aymiez pas.

The image shows a musical score for a song. It features a large, ornate initial letter 'P' at the beginning of the first line of music. The music is written on two staves, each with a treble clef and a common time signature (C). The lyrics are written below the notes. The first line of music corresponds to the lyrics 'Ourquoy vous of- fen-' and the second line to 'cer de mon amour extré- me, Que ne me laissez-'. The notes are mostly quarter and eighth notes, with some rests and accidentals.

**Poète**

Philippe QUINAULT [attr.]

**Compositeurs**

Michel LAMBERT [attr. poss.]

BERTIN [autre]

Jean-Benjamin de LA BORDE [autre]

**Attribution**

source B : Lambert et Quinault

source C : Bertin

source E : La Borde

**Effectif général**

ut1, fa4

**Notes sur la musique**

sol mineur, ♯ et 2

## Sources

- A † [sans titre], dans *Livre d'airs de différents auteurs*, X, Paris, Robert Ballard, 1667, f. 25<sup>v</sup>-26, F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 284 [9]
- B † « AIR DE M. LAMBERT », dans Bénigne de BACILLY [éd.], *Nouveau recueil des plus beaux airs de cour*, s.l., s.n., [fin 1669], p. 43, F-Ps/ R.ra.969 in-12
- C † « AIR SERIEUX DE MONSIEUR BERTIN », dans *Recueil d'airs sérieux et à boire*, Paris, Christophe Ballard, 1700, p. 136-137, F-Pn/ Vm<sup>7</sup> 533
- D † [sans titre], dans [Recueil d'anciens airs italiens et français], ms, s.d., 97 x 270 mm, f. 82<sup>v</sup>, F-Pn/ Vm<sup>7</sup> 3
- E † [sans titre], dans Jean-Benjamin de LA BORDE, *Cinquième recueil de chansons*, Paris, chez M. Moria, s.d., p. 6-7, F-Pn/ Rés Vm<sup>7</sup> 340 [5]

## Comparaison musicale

- C Mise en musique différente.  
E Mise en musique différente.

## Comparaison littéraire

- B Cette source contient une seconde strophe :
- « Je scay que vos rigueurs ne sont que trop à craindre,  
Je scay qu'elles pourront enfin m'ôster le jour ;  
Je les veux bien souffrir, Iris, sans m'oser plaindre,  
Est-il plus malaisé de souffrir mon amour ? »
- D Cette source ne contient que le texte, inscrit sous des portées vierges.

## Variantes textuelles

- 1 : « Pourquoi vous opposer à mon amour extrême ? » E  
2 : « Que ne me laissiés vous languir pour vos appas. » E  
3 : « ne sçauriez vous souffrir que je vous aime ? » E || « souffrir que je vous aime ? » C || « souffrir que je vous ayme » D

## Référence bibliographique

LACHÈVRE, III, p. 496.

## Autres catalogues

Lambert/ P 29 ; Guillo, RVC-13/ 040

# Édition moderne des « Livres d'airs de différents auteurs » (LADDA)

Extrait de : Anne-Madeleine Goulet, *Paroles de musique (1658-1694)*.

*Catalogue des « Livres d'airs de différents auteurs » publiés chez Ballard (Wavre, Mardaga, 2007)*

Avec l'aimable autorisation des éditions Mardaga